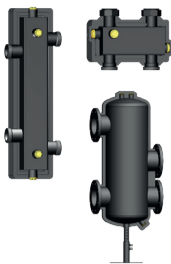


LB00233-A 05122024



**21M.01-22M.02-20M.01
P73.DN25-P73.DN32
F09**



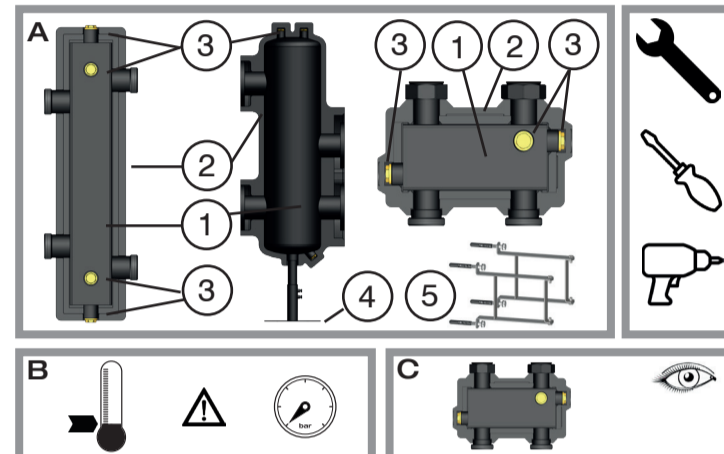
Sicurezza
Safety
Безопасность
Sicherheit
Sécurité
Seguridad
<http://barberi.it/materiale/PDF/Safety.pdf>



0-50 °C
www.barberi.it
Via Monte Fenera 7 | 13018 Valduggia (VC) | ITALY
barberi@barberi.it
+39 0163 48284
f @barberi.it



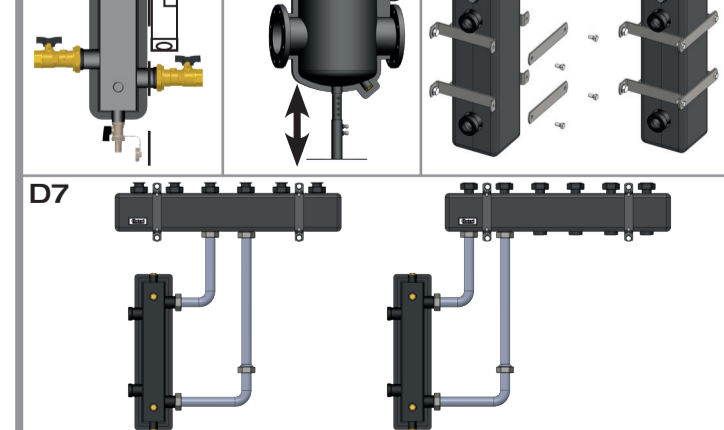
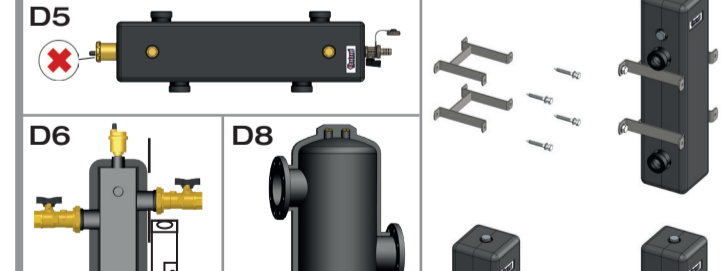
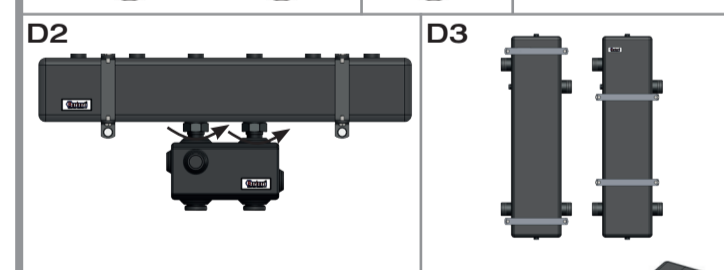
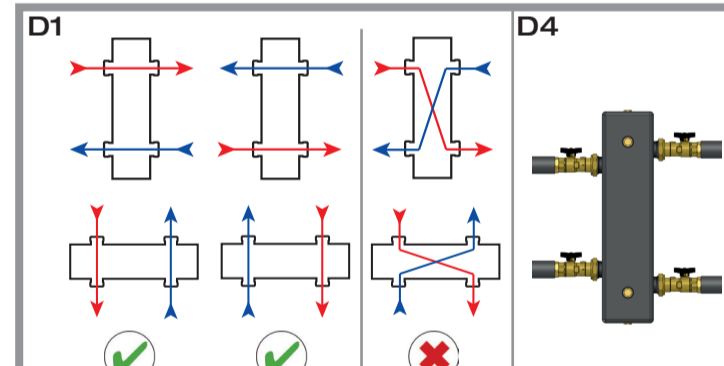
Series	Code	Connections	DN	m ³ /h	Weight [kg]
21M.01	21M 040 000 01	G 1 1/2 M-G 1 1/2 RN	25	3	2,5
22M.01	22M 040 000 01	G 1 1/2 M-G 1 1/2 M	25	4	3,6
P73.DN25	P73 M40 030	G 1 1/2 M-G 1 1/2 M	25	3	5
	P73 M40 045	G 1 1/2 M-G 1 1/2 M	25	4,5	5,85
P73.DN32	P73 M50 080	G 2 M-G 2 M	32	8	13,5
	F09 100 000	DN 100 PN 16	100	33	57,9
F09	F09 150 000	DN 150 PN 16	150	74	88
	20M.01	20M 040 000 01	G 1 1/2 RN-G 1 1/2 RN	25	3



ATTENZIONE: PRODOTTO PESANTE.
Movimentare manualmente secondo le norme vigenti riguardanti la tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro.

WARNING: HEAVY DEVICE.
Handle manually according to current regulations regarding the protection of health and safety in workplaces.

ВНИМАНИЕ! ТЯЖЕЛОЕ ИЗДЕЛИЕ
Перемещать вручную в соответствии с действующими нормативными актами по технике безопасности и охране здоровья на рабочем месте.



ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE
Vi ringraziamo per aver scelto un prodotto Barberi.
Ulteriori informazioni sul prodotto sono a disposizione sul sito www.barberi.it

SEPARATORI IDRAULICI

AVVERTENZE
Questo manuale di istruzioni deve essere letto e compreso prima di installare o manutene il prodotto.

Significato del simbolo : **ATTENZIONE! IL MANGATO RISPETTO DI QUESTE ISTRUZIONI POTREBBE DARE ORIGINE A PERICOLO PER PERSONE, ANIMALI, COSE!**

SICUREZZA
È obbligatorio seguire le istruzioni di sicurezza descritte nell'apposito documento visibile tramite QR code.
LASCIARE QUESTO MANUALE A DISPOSIZIONE DELL'UTENTE. SMALTIRE SECONDO LE NORME VIGENTI.

DESCRIZIONE
I separatori idraulici rendono indipendenti le pompe del lato primario dalle pompe del lato secondario, evitando reciproche interferenze.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Prestazioni
Campo di temperatura di esercizio:
- P73.DN25, P73.DN32:
-10-110 °C (escluso gelo)
- 21M.01, 22M.01: 0-110 °C (escluso gelo)
- F09: 0-110 °C (escluso gelo)
Pressione massima di esercizio:
- P73.DN25, P73.DN32: 4 bar
- 22M.01: 10 bar
- 21M.01, F09: 6 bar
Fluidi compatibili: acqua per impianti termici, soluzioni glicolate (max 30% per 21M.01 e 22M.01, max 50% per P73.DN25, P73.DN32 e F09)
Attacchi: femmina EN 10226-1/maschio ISO 228-1/flangiati EN 1092 PN 16
Interasse attacchi:
- 21M.01: 125 mm
- 21M.01, F09: 6 bar
- F09 (primario/secondario): 600/300 mm

Materiali

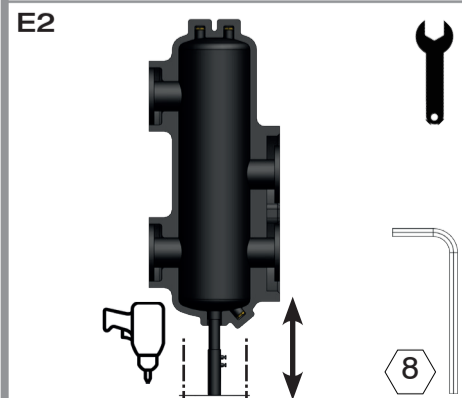
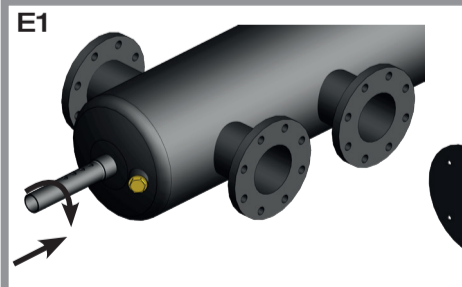
Corpo e raccordi: acciaio verniciato
Tappi: ottone CW617N
Guarnizioni: EPDM, fibra
Coibentazione (21M.01, 22M.01, P73.DN25, P73.DN32):
Materiale: EPP
Densità: 38 kg/m³
Spessore: 37 mm
Conducibilità termica: 0,039 W/mK
Coibentazione (F09):
Materiale: PE-X espanso a celle chiuse
Spessore: 30 mm
Densità: 30-80 kg/m³ (interna-esterna)
Conducibilità termica (ISO 2581):
- 0,036-0,043 W/(m·K) (10 °C) (interna-esterna)
- 0,041-0,047 W/(m·K) (40 °C) (interna-esterna)
Coefficiente di resistenza alla diffusione di vapore (ISO 12572): 1300

INSTALLAZIONE: INFORMAZIONI GENERALI

A) Componenti. (1) Corpo, (2) coibentazione, (3) prese di controllo o per accessori, (4) supporto telescopico a pavimento, (5) staffe.
B) Montaggio e smontaggio: eseguire ad impianto freddo e non in pressione.
C) Accessibilità: non ostacolare l'accesso e la visibilità del dispositivo per permettere operazioni di verifica e manutenzione al dispositivo od al resto della componentistica.

INSTALLAZIONE

D1) Allineamento delle mandate e ritorni/Posizione di installazione. Utilizzare gli attacchi superiori per la mandata caldaia/mandata all'impianto secondario e gli attacchi inferiori per il ritorno dall'impianto/ritorno in caldaia. È possibile scambiare completamente le mandate coi ritorni, evitando di incrociare gli attacchi. I separatori idraulici DN 25 e DN 32 possono essere installati anche in orizzontale, rispettando la regola di allineare le mandate ed i ritorni.
D2) Il separatore 21M.01 può essere avvitato direttamente al collettore DN 25.
D3) Nei separatori DN 25 è possibile posizionare le staffe a collare sia in mezzo agli attacchi che alle estremità. Fissare le staffe a muro e poi inserire il separatore con la coibentazione. Chiudere le staffe con le viti in dotazione.
D4) Il separatore sprovvisto di staffe a corredo viene installato direttamente sulla tubazione che ne sorregge il peso.
D5) I separatori idraulici verticali DN 25 e DN 32 possono essere installati anche in orizzontale. In questo caso non è più possibile applicare la valvola di sfogo aria (opzionale) all'estremità.
D6) Si raccomanda di curare l'installazione in verticale in modo da favorire il corretto funzionamento dell'eventuale valvola di sfogo aria a galleggiante (opzionale).
D7) Il kit 20M.01 consente di collegare il separatore 22M.01 ai collettori DN 25. Avvitare le calotte al separatore e al collettore.
D8) I separatori idraulici flangiati vengono solitamente installati in verticale, appoggiandoli a terra mediante il supporto telescopico.



INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE
Thank you for choosing a Barberi product.
Additional information about the device are available on the website www.barberi.it

HYDRAULIC SEPARATORS

WARNINGS
This instruction sheet must be read and understood before installing and maintaining the product.

Meaning of the symbol : **ATTENTION! FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS COULD BE ORIGIN OF DANGER FOR PEOPLE, ANIMALS AND THINGS!**

SAFETY
It is compulsory to follow the safety instructions described in the specific document linked via QR code.
LEAVE THIS MANUAL FOR THE USER. DISPOSE OF ACCORDING TO THE REGULATIONS IN FORCE.

DESCRIPTION
Hydraulic separators make the pumps of the primary side independent from the pumps of the secondary side, thus avoiding any mutual interference.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Performance
Working temperature range:
- P73.DN25, P73.DN32:
-10-110 °C (no frost)
- 21M.01, 22M.01:
0-110 °C (no frost)
- F09: 0-110 °C (no frost)
Maximum working pressure:
- P73.DN25, P73.DN32: 4 bar
- 22M.01: 10 bar
- 21M.01, F09: 6 bar
Suitable fluids: water for thermal systems, glycol solutions (max 30% for 21M.01 and 22M.01, max 50% for P73.DN25, P73.DN32 and F09)
Connections: female EN 10226-1/male ISO 228-1/flanged EN 1092 PN 16
Connection centre distance:
- 21M.01: 125 mm
- F09 (primary/secondary): 600/300 mm

Materials

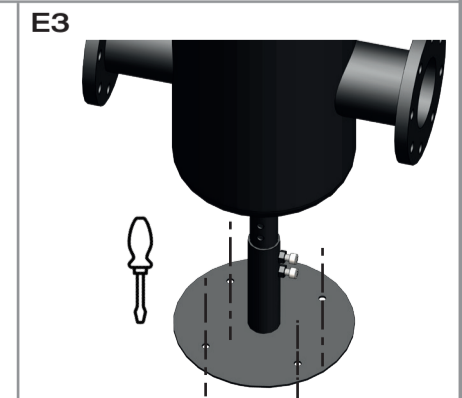
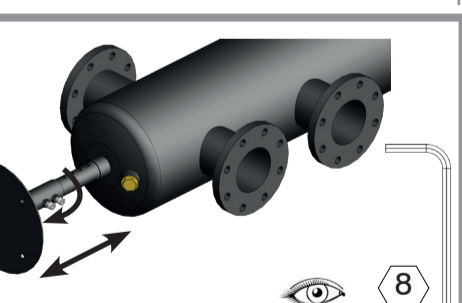
Body and fittings: painted steel
Plugs: brass CW617N
Gaskets: EPDM, fiber
Insulation (21M.01, 22M.01, P73.DN25, P73.DN32):
Material: PPE
Density: 38 kg/m³
Thickness: 37 mm
Thermal conductivity (ISO 2581):
- 0,036-0,043 W/(m·K) (10 °C) (inner-outer)
- 0,041-0,047 W/(m·K) (40 °C) (inner-outer)
Coefficient of resistance to water vapour diffusion (ISO 12572): 1300

INSTALLATION: GENERAL INFORMATION

A) Components. (1) Body, (2) insulation, (3) test or accessory ports, (4) telescopic floor support, (5) brackets.
B) Assembling and disassembling: to be performed with system cold and without pressure.
C) Accessibility: do not obstruct the access and visibility to the device in order to allow check and maintenance operations to the device or other components.

INSTALLATION

D1) Flow and return alignment/Installation position. Use the upper connections for the boiler flow/flow to the secondary system and the lower connections for the return from the system/return to the boiler. It's possible to completely exchange the flows with the returns, avoiding to cross the connections. The DN 25 and DN 32 hydraulic separators can also be installed horizontally, respecting the rule of aligning the flows and returns.
D2) The 21M.01 separator can be directly screwed to the DN 25 manifold.
D3) In the DN 25 separators it's possible to place the collar brackets both between the connections and at the ends. Install the brackets onto the walls, then insert the separator with the insulation. Close the brackets with the provided screws.
D4) The separator without brackets is installed directly on the pipes that support its weight.
D5) The vertical hydraulic separators can also be installed horizontally. In this case it is no longer possible to apply the (optional) air vent at the end.
D6) It is recommended to take care about the vertical installation in order to facilitate the correct functioning of the air vent with floating device (optional).
D7) The 20M.01 kit allows to connect the 22M.01 separator to the DN 25 manifolds. Screw the nuts to the separator and manifolds.
D8) Flanged hydraulic separators are usually installed vertically, placing them on the ground using the telescopic support.



РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ
Благодарим вас за выбор изделия Barberi.
Дополнительную информацию об изделии см. на сайте www.barberi.it

ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ РАЗДЕЛИТЕЛИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ
Перед тем как приступить к установке или техобслуживанию изделия, необходимо внимательно прочитать настоящее руководство.

Значение символа : **ВНИМАНИЕ! НЕСОБЛЮЖДЕНИЕ УКАЗАНИЙ, ПРИВЕДЕННЫХ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ, МОЖЕТ СОЗДАТЬ ОПАСНУЮ СИТУАЦИЮ ДЛЯ ЛЮДЕЙ, ЖИВОТНЫХ И МАТЕРИАЛЬНЫХ ЦЕННОСТЕЙ!**

БЕЗОПАСНОСТЬ
Соблюдение требований безопасности, описанных в соответствующем документе, который можно считать с помощью QR-кода, является обязательным.
НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ОСТАЕТСЯ В РАСПОРЯЖЕНИИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ. УТИЛИЗАЦИЯ ДОЛЖНА ВЫПОЛНЯТЬСЯ СОГЛАСНО ДЕЙСТВУЮЩИМ НОРМАТИВАМ.

ОПИСАНИЕ
Гидравлические разделители делают насосы на стороне первичного контура независимыми от насосов на стороне вторичного контура, чтобы исключить их влияние друг на друга.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Эксплуатационные параметры
Диапазон рабочей температуры:
- P73.DN25, P73.DN32:
-10-110 °C (без заморозки)
- 21M.01, 22M.01: 0-110 °C (без заморозки)
- F09: 0-110 °C (без заморозки)
Максимальное рабочее давление:
- P73.DN25, P73.DN32: 4 бар
- 22M.01: 10 бар
- 21M.01, F09: 6 бар
Совместимые рабочие жидкости: вода для систем отопления, глицерольевые растворы (макс. 30% для арт. 21M.01 и 22M.01, макс. 50% для арт. P73.DN25, P73.DN32 и F09)
Фитинги: с внутренней резьбой EN 10226-1/с наружной резьбой ISO 228-1/фланцевые EN 1092 PN 16
Межосевое расстояние между фитингами:
- 21M.01: 125 мм
- F09 (сторона первичного контура/сторона вторичного контура): 600/300 мм

Материалы

Корпус и фитинги: окрашенная сталь
Заглушки: латунь CW617N
Прокладки: EPDM, волокно
Теплоизоляция (21M.01, 22M.01, P73.DN25, P73.DN32):
Материал: EPP
Плотность: 38 кг/м³
Толщина: 37 мм
Теплопроводность: 0,039 W/mK
Теплоизоляция (F09):
Материал: вспененный полиэтилен

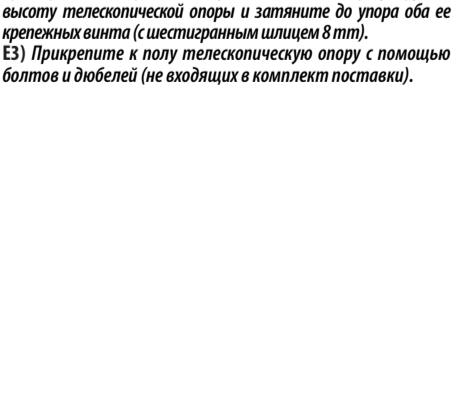
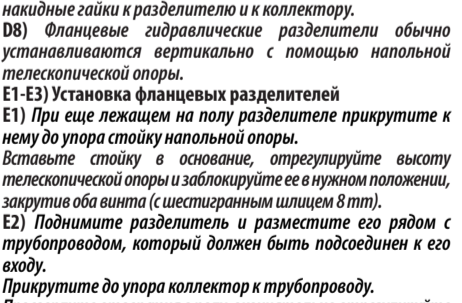
PE-X закрытыми ячейками
Толщина: 30 мм
Плотность: 30-80 кг/м³ (внутренняя-наружная часть)
Теплопроводность (ISO 2581):
- 0,036-0,043 W/(m·K) (10 °C) (внутренняя-наружная часть)
- 0,041-0,047 W/(m·K) (40 °C) (внутренняя-наружная часть)
Коэффициент паропроницаемости (ISO 12572): 1300

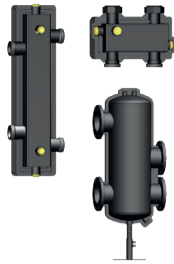
УСТАНОВКА: ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

A) Компоненты. (1) Корпус, (2) теплоизоляция, (3) фитинги для подсоединения измерительных приборов или дополнительных принадлежностей, (4) напольная телескопическая опора, (5) кронштейны.
B) Монтаж и демонтаж: выполняйте на холодной системе, не находящейся под давлением.
C) Обеспечение доступа: для обеспечения возможности выполнения проверок и техобслуживания данного устройства и других компонентов не создавайте препятствий для доступа и видимости.

УСТАНОВКА

D1) Соосное расположение фитингов в линиях подачи и возврата /Гибкость установки. Используйте верхние фитинги для подсоединения к линиям подачи из котла/подачи в систему, а нижние фитинги - для подсоединения к линиям возврата из системы/возврата в котел. Можно полностью менять местами фитинги линий подачи и возврата, не допуская однако их перекрестного расположения.
D2) Разделитель 21M.01 можно прикручивать непосредственно к коллектору DN 25.
D3) На разделителях DN 25 крепежные кронштейны могут устанавливаться как между фитингами, так и по краям. Прикрутите кронштейны к стене, затем вставьте в них разделитель с теплоизоляционным кожухом. Затяните хомуты кронштейнов винтами, входящими в комплект поставки.
D4) Разделитель, в комплект поставки которого не входят крепежные кронштейны, непосредственно подсоединяется к трубопроводам, которые и выдерживают его вес.
D5) Вертикальные гидравлические разделители DN 25 и DN 32 могут устанавливаться также и в горизонтальном положении. В этом случае установка воздухоотводчика (опционального) на оконечности разделителя становится невозможной.
D6) При установке в вертикальном положении рекомендуется уделять особое внимание обеспечению правильной работы поплавкового воздухоотводчика (опционального).
D7) Комплект 20M.01 позволяет подсоединять разделитель 22M.01 к коллекторам DN 25. Прикрутите накладные гайки к разделителю и к коллектору.
D8) Фланцевые гидравлические разделители обычно устанавливаются вертикально с помощью напольной телескопической опоры.





**21M.01-22M.02-20M.01
P73.DN25-P73.DN32
F09**



Sicurezza
Safety
Безопасность
Sicherheit
Sécurité
Seguridad

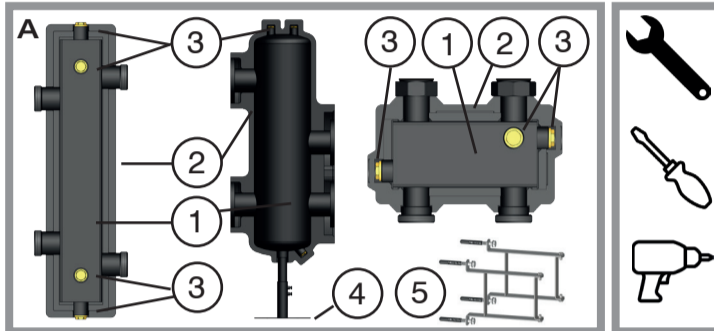


<http://barberi.it/materiale/PDF/Safety.pdf>



www.barberi.it
Via Monte Fenere 7 | 13018 Valduggia (VC) | ITALY
barberi@barberi.it
+39 0163 48284
f @barberi.it

Series	Code	Connections	DN	m ³ /h	Weight [kg]
21M.01	21M 040 000 01	G 1 1/2 M-G 1 1/2 RN	25	3	2,5
22M.01	22M 040 000 01	G 1 1/2 M-G 1 1/2 M	25	4	3,6
P73.DN25	P73 M40 030	G 1 1/2 M-G 1 1/2 M	25	3	5
	P73 M40 045	G 1 1/2 M-G 1 1/2 M	25	4,5	5,85
P73.DN32	P73 M50 080	G 2 M-G 2 M	32	8	13,5
	F09 100 000	DN 100 PN 16	100	33	57,9
F09	F09 150 000	DN 150 PN 16	150	74	88
	20M.01	20M 040 000 01	G 1 1/2 RN-G 1 1/2 RN	25	-



ACHTUNG: SCHWERES PRODUKT.
Manuell unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften für Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz bewegen.

ATTENTION : ARTICLE LOURD.
Manipuler manuellement selon la réglementation en vigueur en matière de protection de la santé et de la sécurité au travail.

ATENCIÓN: PRODUCTO PESADO.
Manipular manualmente según las normas vigentes en materia de protección de la salud y la seguridad en los lugares de trabajo.



INSTALLATIONS-, BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG
Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von Barberi entschieden haben. Weitere Informationen über das Produkt erhalten Sie auf unserer Website www.barberi.it

HYDRAULISCHE WEICHEN

HINWEISE

Vor der Installation oder Wartung eines Produkts muss diese Betriebsanleitung gelesen und verstanden werden.

Bedeutung des Symbols : **ACHTUNG! BEI NICHTBEACHTUNG DER NACH DIESEM SYMBOL STEHENDEN HINWEISE BESTEHT DIE GEFAHR VON VERLETZUNG VON MENSCHEN UND TIEREN SOWIE VON SACHSCHÄDEN!**

SICHERHEIT

Die über den QR-Code einsehbare Sicherheitshinweise müssen unbedingt beachtet werden.

DIESE BETRIEBSANLEITUNG MUSS IMMER AN EINER FÜR DEN BENUTZER LEICHT ZUGÄNGLICHEN STELLE AUFBEWAHRT WERDEN. FÜR DIE ENTSORGUNG SIND DIE EINSCHLÄGIGEN NORMEN ZU BEACHTEN.

BESCHREIBUNG

Durch die hydraulischen Weichen sind die Pumpen auf der Primärseite unabhängig von den Pumpen auf der Sekundärseite, so dass eine gegenseitige Beeinflussung vermieden wird.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Leistungen

Betriebstemperaturbereich:
- P73.DN25, P73.DN32:
- 10-110 °C (mit Ausnahme von Frost)
- 21M.01, 22M.01: 0-110 °C (mit Ausnahme von Frost)
- F09: 0-110 °C (mit Ausnahme von Frost)
Maximaler Betriebsdruck:
- P73.DN25, P73.DN32: 4 bar
- 22M.01: 10 bar
- 21M.01, F09: 6 bar
Kompatible Fluide: Wasser für Heizungsanlagen,

Glykollösungen (max. 30% für 21M.01 und 22M.01, max. 50% für P73.DN25, P73.DN32 und F09)
Gewindeanschlüsse:
Innengewinde EN 10226-1/
Außengewinde ISO 228-1/
Flansche EN 1092 PN 16
Anschlüsse:
- 21M.01: 125 mm
- F09 (Primär/Sekundär): 600/300 mm

Materialien

Gehäuse und Anschlüsse: lackierter Stahl
Deckel: Messing CW617N
Dichtungen: EPDM, Faser
Isolierung (21M.01, 22M.01, P73.DN25, P73.DN32):
Material: EPP
Dichte: 38 kg/m³
Stärke: 37 mm
Wärmeleitfähigkeit: 0,039 W/mK
Isolierung (F09):
Material: Geschlossenzelliger PE-X-Schaumstoff
Stärke: 30 mm
Dichte: 30-80 kg/m³
Dichte: 30-80 kg/m³
Wärmeleitfähigkeit (ISO 2581):
- 0,036-0,043 W/(m·K) (10 °C) (innen-außen)
- 0,041-0,047 W/(m·K) (40 °C) (innen-außen)
Dampfdiffusionswiderstandszahl (ISO 12572): 1300

INSTALLATION: ALLGEMEINE INFORMATIONEN

A) Komponenten. (1) Gehäuse, (2) Isolierung, (3) Kontroll- oder Zubehöranschluss, (4) Teleskopstütze für Bodenbefestigung, (5) Bügel.
B) Montage- und Demontearbeiten: Die Montage- und Demontearbeiten müssen immer bei abgekühlter und nicht unter Druck stehender Anlage erfolgen.
C) Zugang: Den Zugang zur Anlage und die Sicht nicht behindern, um Überprüfungs- und Wartungsarbeiten an der Anlage oder an den Bauteilen zu ermöglichen.

INSTALLATION

D1) Ausrichtung von Vor- und Rücklauf/Installationspositionen. Die oberen Anschlüsse für den Vorlauf des Warmwasserspeichers/Vorlauf zur Sekundäranlage und die unteren Anschlüsse für den Rücklauf aus der Anlage/Rücklauf in den Warmwasserspeicher benutzen. Vor- und Rückläufe können komplett vertauscht werden, wobei nur die Anschlüsse nicht überkreuzt werden dürfen. Die hydraulischen Weichen DN 25 und DN 32 können auch waagrecht installiert werden, unter der Bedingung, dass Vor- und Rückläufe ausgerichtet sind.
D2) Die Weiche 21M.01 kann direkt auf den Heizkreisverteiler DN 25 aufgeschraubt werden.
D3) In den Weichen DN 25 können die Manschettenhalterungen sowohl in der Mitte der Anschlüsse als auch außen installiert werden. Die Bügel an der Wand befestigen und danach die Weiche mit der Isolierung anbringen. Die Halterungen mit den im Lieferumfang enthaltenen Schrauben schließen.
D4) Die Weiche ohne Halterungen wird durch Anschluss an die Rohrleitung installiert, die für ihr Gewicht geeignet ist.
D5) Die senkrechten hydraulischen Weichen DN 25 und DN 32 können auch waagrecht installiert werden. In diesem Fall ist es nicht mehr möglich, das (optionale) Entlüftungsventil am Ende anzubringen.
D6) Es wird empfohlen, die Anlage senkrecht zu installieren, um den korrekten Betrieb des schwimmenden Entlüftungsventils (optional) zu erleichtern.
D7) Mit dem Kit 20M.01 kann die Weiche 22M.01 an die Heizkreisverteiler DN 25 angeschlossen werden. Die Überwurfmutter an der Weiche und am Heizkreisverteiler aufschrauben.
D8) Die hydraulischen Weichen mit Flansch werden in der Regel senkrecht eingebaut und mit Hilfe der Teleskopstütze auf den Boden gestellt.
E1-E3) Installation der geflanschten Weichen
E1) Mit noch liegender Weiche, das Rohr der Halterung an der Weiche bis zum Anschlag festschrauben. Das Rohr in den Sockel schieben, die Höhe der Teleskopstütze einstellen und durch Festziehen der beiden Schrauben (Inbusschlüssel 8 mm) blockieren.
E2) Die Weiche anheben und neben dem vorgeschalteten Rohr positionieren, an das es angeschlossen werden soll. Den Heizkreisverteiler bis zum Anschlag auf das Rohr schrauben. Die Löcher in den Boden bohren, die Höhe der Teleskopstütze dauerhaft einstellen und die beiden Schrauben (Inbusschlüssel 8 mm) zur Befestigung der Stütze fest ziehen.
E3) Die Teleskopstütze mit Schrauben und Dübeln (nicht im Lieferumfang enthalten) am Boden befestigen.

NOTICE D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Barberi. De plus amples informations sur le produit sont disponibles sur le site www.barberi.it

SÉPARATEURS HYDRAULIQUES

AVERTISSEMENTS

Ce manuel d'instructions doit être lu et compris avant d'installer le produit et de procéder à son entretien.

Signification du symbole : **ATTENTION! LE NON-RESPECT DE CES INSTRUCTIONS POURRAIT PROVOQUER DES DANGERS POUR LES PERSONNES, LES ANIMAUX ET LES OBJETS!**

SÉCURITÉ

Il est obligatoire de suivre les consignes de sécurité décrites dans le document visible à l'aide du code QR.

LAISSER CE MANUEL À DISPOSITION DE L'UTILISATEUR. ÉLIMINER SELON LES RÉGLEMENTATIONS EN VIGUEUR.

DESCRIPTION

Les séparateurs hydrauliques rendent les pompes côté primaire indépendantes des pompes côté secondaire, évitant ainsi les interférences mutuelles.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Performances

Plage de température de service :
- P73.DN25, P73.DN32 :
- 10-110 °C (hors gel)
- 21M.01, 22M.01 : 0-110 °C (hors gel)
- F09 : 0-110 °C (hors gel)
Pression maximum de service :
- P73.DN25, P73.DN32 : 4 bar
- 22M.01 : 10 bar
- 21M.01, F09 : 6 bar
Fluides compatibles : eau

pour circuits thermiques, solutions glycolées (max 30 % pour 21M.01 et 22M.01, max 50 % pour P73.DN25, P73.DN32 et F09)
Raccords : femelle EN 10226-1/mâle ISO 228-1/bridés EN 1092 PN 16
Entraxe raccords :
- 21M.01 : 125 mm
- F09 (primaire/secondaire) : 600/300 mm

Matériaux

Corps et raccords : acier peint
Bouchons : laiton CW617N
Joints : EPDM, fibre
Coque d'isolation (21M.01, 22M.01, P73.DN25, P73.DN32) :
Matériau : EPP
Densité : 38 kg/m³
Épaisseur : 37 mm
Conductivité thermique : 0,039 W/mK
Coque d'isolation (F09) :
Matériau : PE-X expansé à cellules fermées

Épaisseur : 30 mm
Densité : 30-80 kg/m³ (interne-externe)
Conductivité thermique (ISO 2581) :
- 0,036-0,043 W/(m·K) (10 °C) (interne-externe)
- 0,041-0,047 W/(m·K) (40 °C) (interne-externe)
Coefficient de résistance à la diffusion de vapeur (ISO 12572) : 1300

INSTALLATION : INFORMATIONS GÉNÉRALES

A) Composants. (1) Corps, (2) coque d'isolation, (3) prises de contrôle ou pour accessoires, (4) support télescopique au sol, (5) étriers.
B) Montage et démontage : exécuter lorsque l'installation est froide et hors pression.
C) Accessibilité : ne pas gêner l'accès et la visibilité du dispositif pour permettre les opérations de contrôle et d'entretien sur le dispositif ou sur le reste des composants.

INSTALLATION

D1) Alignement des départs et des retours/Position d'installation. Utiliser les raccords supérieurs pour le départ chaudière/départ au circuit secondaire et les raccords inférieurs pour le retour du circuit/retour à la chaudière. Il est possible d'échanger complètement les départs avec les retours, en évitant de croiser les raccords. Les séparateurs hydrauliques DN 25 et DN 32 peuvent également être installés en position horizontale, à condition de respecter l'alignement des départs et des retours.
D2) Le séparateur 21M.01 peut être vissé directement sur le collecteur DN 25.
D3) Sur les séparateurs DN 25, il est possible d'installer les étriers équipés de collier aussi bien au milieu des raccords qu'aux extrémités. Fixer les étriers au mur puis insérer le séparateur avec la coque d'isolation. Fermer les étriers à l'aide des vis fournies.
D4) Le séparateur ne disposant pas d'étrier doit être installé directement sur le conduit qui supporte son poids.
D5) Les séparateurs hydrauliques verticaux DN 25 et DN 32 peuvent également être installés en position horizontale. Dans ce cas, il n'est plus possible d'ajouter l'évent (en option) sur l'extrémité.
D6) Réaliser correctement l'installation en position verticale de sorte à favoriser le fonctionnement d'un évent à flotteur éventuel (en option).
D7) Le kit 20M.01 permet de relier le séparateur 22M.01 avec les collecteurs DN 25. Visser les écrous sur le séparateur et sur le collecteur.
D8) Les séparateurs hydrauliques bridés s'installent habituellement en position verticale, en les posant au sol sur le support télescopique.
E1-E3) Installation des séparateurs bridés
E1) Visser à fond le tube du support au sol du séparateur en laissant le séparateur couché. Introduire le tube dans le socle, régler la hauteur du support télescopique et le verrouiller en position en vissant les deux vis (six pans 8 mm).
E2) Soulever le séparateur et l'installer à proximité du conduit en amont sur lequel il doit être raccordé. Visser à fond le collecteur sur le conduit. Percer les orifices au sol, régler définitivement la hauteur du support télescopique, serrer à fond les deux vis (six pans 8 mm) de blocage du support.
E3) Fixer au sol le support télescopique à l'aide des vis et des chevilles (non comprises).

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO
Gracias por escoger un producto Barberi. Para más información sobre este producto, consultar el sitio web www.barberi.it

SEPARADORES HIDRÁULICOS

ADVERTENCIAS

Leer atentamente este manual de instrucciones antes de instalar el producto o hacer el mantenimiento.

Significado del símbolo : **¡ATENCIÓN! EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS INSTRUCCIONES PUEDE CAUSAR SITUACIONES DE PELIGRO PARA PERSONAS, ANIMALES O COSAS.**

SEGURIDAD

Es obligatorio respetar las instrucciones de seguridad descritas en el correspondiente documento, que se puede visualizar mediante código QR.

ESTE MANUAL TIENE QUE ESTAR SIEMPRE A DISPOSICIÓN DEL USUARIO.

ELIMINAR DE ACUERDO CON LAS NORMAS VIGENTES.

DESCRIPCIÓN

Los separadores hidráulicos hacen que las bombas del lado primario sean independientes de las del lado secundario y, así, se evitan interferencias entre ellas.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Prestaciones

Campo de temperatura de servicio:
- P73.DN25 y P73.DN32:
- 10-110 °C (excluido hielo)
- 21M.01 y 22M.01: 0-110 °C (excluido hielo)
- F09: 0-110 °C (excluido hielo)
Presión máxima de servicio:
- P73.DN25 y P73.DN32: 4 bar
- 22M.01: 10 bar
- 21M.01 y F09: 6 bar
Fluidos compatibles: agua

para sistemas de calefacción y soluciones de glicol (máx. 30 % para arts. 21M.01 y 22M.01, máx. 50 % para art. P73.DN25, P73.DN32 y F09)
Conexiones: hembra EN 10226-1/macho ISO 228-1/ embridadas EN 1092 PN 16
Intereje entre las conexiones:
- 21M.01: 125 mm
- F09 (principal/secundaria): 600/300 mm

Materiales

Cuerpo y conexiones: acero pintado
Tapones: latón CW617N
Juntas: EPDM y fibra
Aislamiento (21M.01, 22M.01, P73.DN25 y P73.DN32):
Material: EPP
Espesor: 38 kg/m³
Conductividad térmica: 0,039 W/mK
Aislamiento (F09):
Material: PE-X expandido de células cerradas

Espesor: 30 mm
Densidad: 30-80 kg/m³ (interior-external)
Conductividad térmica (ISO 2581):
- 0,036-0,043 W/(m·K) (10 °C) (interior-external)
- 0,041-0,047 W/(m·K) (40 °C) (interior-external)
Coeficiente de resistencia a la difusión de vapor (ISO 12572): 1300

INSTALACIÓN: INFORMACIÓN GENERAL

A) Componentes. (1) Cuerpo, (2) aislamiento, (3) tomas de control o para accesorios, (4) soporte telescópico para suelo, (5) soportes.
B) Montaje y desmontaje: se deben realizar con el sistema frío y sin presión.
C) Accesibilidad: no obstaculizar el acceso al dispositivo ni la visibilidad, necesarios para controlar y realizar el mantenimiento del dispositivo en cuestión o del resto de componentes.

INSTALACIÓN

D1) Alineación de las idas y los retornos/Posición de instalación. Utilizar las conexiones superiores para la ida a la caldera/al sistema secundario y las conexiones inferiores para el retorno del sistema/a la caldera. Es posible intercambiar completamente las idas con los retornos, evitando cruzar las conexiones. Los separadores hidráulicos DN 25 y DN 32 también se pueden instalar en posición horizontal, respetando la regla de alinear las idas y los retornos.
D2) El separador 21M.01 se puede enroscar directamente al colector DN 25.
D3) En los separadores DN 25 es posible colocar los soportes de collar tanto en medio de las conexiones como en los extremos.
D4) El separador sin soportes de serie se instala directamente en el tubo que, por lo tanto, lo sostiene.
D5) Los separadores hidráulicos verticales DN 25 y DN 32 también se pueden instalar en posición horizontal. En este caso, no es posible aplicar el purgador de aire (opcional) en el extremo.
D6) En caso de instalación en posición vertical, se aconseja asegurarse de que el purgador de aire con flotador (opcional) funcione correctamente.
D7) El kit 20M.01 permite conectar el separador 22M.01 a los colectores DN 25. Enroscar las tuercas al separador y al colector.
D8) Normalmente, los separadores hidráulicos embridados se instalan en posición vertical, apoyándolos al suelo mediante un soporte telescópico.
E1-E3) Instalación de los separadores embridados
E1) Con el separador todavía tumbado, enroscar a fondo el tubo del soporte para suelo al separador. Introducir el tubo en el pedestal, regular la altura del soporte telescópico y bloquearlo en dicha posición enroscando los dos tornillos (allen 8 mm).
E2) Levantar el separador y colocarlo cerca del tubo aguas arriba al que se debe conectar. Enroscar a fondo el colector al tubo.
E3) Fijar el soporte telescópico al suelo mediante los tacos y tornillos (no suministrados en el paquete).

